

Daniel Defoe

The Life and Adventures of
Robinson Crusoe

[ze słownikiem]

Przypadki Robinsona Crusoe
Z PODRĘCZNYM SŁOWNIKIEM ANGIELSKO-POLSKIM

Ruda Śląska 2017

CONTENTS

Vocabulary of Most Common Words.....	7
Chapter I—Start in Life.....	29
Chapter II—Slavery and Escape.....	49
Chapter III—Wrecked on a Desert Island.....	69
Chapter IV—First Weeks on the Island.....	99
Chapter V—Builds a House—the Journal.....	133
Chapter VI—Ill and Conscience-Stricken.....	155
Chapter VII—Agricultural Experience.....	177
Chapter VIII—Surveys His Position.....	193
Chapter IX—A Boat.....	209
Chapter X—Tames Goats.....	235
Chapter XI—Finds Print of Man’s Foot on the Sand.....	253
Chapter XII—A Cave Retreat.....	275
Chapter XIII—Wreck of a Spanish Ship.....	301
Chapter XIV—A Dream Realised.....	321
Chapter XV—Friday’s Education.....	347
Chapter XVI—Rescue of Prisoners From Cannibals.....	371
Chapter XVII—Visit of Mutineers.....	397
Chapter XVIII—The Ship Recovered.....	421
Chapter XIX—Return to England.....	447
Chapter XX—Fight Between Friday and a Bear.....	471
Vocabulary.....	491

CHAPTER I—START IN LIFE

I was born in the year 1632, in the city of York, of a good family, though not of that country, my father being a **foreigner** of Bremen, who settled first at Hull. He got a good estate by **merchandise**, and leaving off his trade, lived afterwards at York, from **whence** he had married my mother, whose relations were **named** Robinson, a very good family in that country, and from whom I was called Robinson Kreutznaer; but, by the usual **corruption** of words in England, we are now called—**nay** we call **ourselves** and write our name—Crusoe; and so my companions always called me.

I had two **elder** brothers, one of whom was **lieutenant-colonel** to an English **regiment** of foot in **Flanders**, formerly commanded by the famous Colonel Lockhart, and was killed at the battle near **Dunkirk** against the **Spaniards**. What became of my second brother I never knew, any more than my father or mother knew what became of me.

Being the third son of the family and not **bred** to any trade, my head began to be filled very early with **rambling** thoughts. My father, who was very ancient, had given me a **competent** share of learning, as far as house-education and a country free school generally go, and designed me for the law; but I would be satisfied with

bred - (breed) rasa, typ, rodzaj, hodowla, wychowanie, rozmnażanie
competent - kompetentny, zadowolający, wystarczający
corruption - uszkodzenie, zepsucie, korupcja, demoralizacja
Dunkirk - Dunkierka
elder - (old) stary; starszy
Flanders - Flandria
foreigner - cudzoziemiec, cudzoziemka
lieutenant-colonel - podpułkownik
merchandise - handlować; towar
named - (name) nazywać; nazwa; o imieniu, mający imię
nay - (dial.) ba, powiem nawet, nie
ourselves - my sami, same, się
rambling - (ramble) piąć się, wić się; przechadzka, wycieczka; pelen zakamarków, rozproszony, chaotyczny
regiment - pułk, regiment, zastępy
Spaniards - (Spaniard) Hiszpan
whence - skąd, w następstwie czego

aspiring - z ambicjami, ambitny, początkujący

befall - spotkać, spaść, zdarzyć się

below me - (below smbh)

poniżej czyjejs godności

confined - (confine) zamknąć,

umieścić, ograniczyć; ograniczony

counsel - doradzić; rada,

adwokat

ease - złagodzić, ułatwić;

łatwość, swoboda, wolny czas

entreaties - (entreaty) błaganie,

usilna prośba

exposed - (expose) eksponować,

odslaniać, odkrywać, wystawiać,

narażać; odkryty, odsłonięty

expostulated - (expostulate)

stanowczo zaoponować

foresaw - (foresee) przewidzieć

gout - podagra, dna, kropla

hardships - (hardship) trudności

życiowe, niewygodna, niedostatek

inclination - skłonność, ochota,

upodobanie

introduced - (introduce)

wprowadzać, przedstawiać

misery - bieda, nędza, cierpienie

native - ojczysty, rodzimy,

wrodzony

persuasions - (persuasion)

perswazja, przekonywanie

propensity - skłonność,

inklinacja, tendencja

raising - (raise) wznosić,

podnosić, zbierać; podnoszenie,

unoszenie

superior - przelozony;

ponadprzeciętny, wybitny, lepszy

undertakings - (undertake)

podjąć się, przedsięwziąć;

przedsięwzięcie

wandering - (wander) wędrować,

błąkać się, błędzić myślami,

powędrować; przechadzka;

wędrujący, błędzący

warmly - serdecznie, ciepło

nothing but going to sea; and my **inclination** to this led me so strongly against the will, nay, the commands of my father, and against all the **entreaties** and **persuasions** of my mother and other friends, that there seemed to be something fatal in that **propensity** of nature, tending directly to the life of **misery** which was to **befall** me.

My father, a wise and grave man, gave me serious and excellent **counsel** against what he **foresaw** was my design. He called me one morning into his chamber, where he was **confined** by the **gout**, and **expostulated** very **warmly** with me upon this subject. He asked me what reasons, more than a mere **wandering inclination**, I had for leaving father's house and my **native** country, where I might be well **introduced**, and had a prospect of **raising** my fortune by application and industry, with a life of **ease** and pleasure. He told me it was men of desperate fortunes on one hand, or of **aspiring, superior** fortunes on the other, who went abroad upon adventures, to rise by enterprise, and make themselves famous in **undertakings** of a nature out of the common road; that these things were all either too far above me or too far **below me**; that mine was the middle state, or what might be called the upper station of low life, which he had found, by long experience, was the best state in the world, the most suited to human happiness, not **exposed** to the miseries and **hardships**, the labour and

sufferings of the **mechanic** part of **mankind**, and not **embarrassed** with the pride, **luxury**, **ambition**, and **envy** of the upper part of mankind. He told me I might judge of the happiness of this state by this one thing—**viz.** that this was the state of life which all other people envied; that kings have frequently **lamented** the **miserable** consequence of being born to great things, and wished they had been placed in the middle of the two extremes, between the mean and the great; that the wise man gave his **testimony** to this, as the standard of **felicity**, when he prayed to have neither **poverty** nor riches.

He **bade** me observe it, and I should always find that the **calamities** of life were shared among the upper and lower part of mankind, but that the middle station had the fewest disasters, and was not exposed to so many **vicissitudes** as the higher or lower part of mankind; nay, they were not subjected to so many **distempers** and **uneasinesses**, either of body or mind, as those were who, by **vicious** living, luxury, and **extravagances** on the one hand, or by hard labour, want of necessaries, and mean or **insufficient** diet on the other hand, bring **distemper** upon themselves by the natural consequences of their way of living; that the middle station of life was **calculated** for all kind of virtue and all kind of **enjoyments**; that peace and plenty were the **handmaids** of a middle fortune; that **temperance**, **moderation**,

ambition - pragnienie, ambicja
bade - (bid) licytować, rozkazać, kazać, życzyć; oferta
calamities - (calamity) katastrofa, nieszczęście
calculated - (calculate) obliczać, liczyć; obliczony, wyrachowany, rozmyślny
distemper - zolzy, niezadowolenie; obłąkany, szalony
distempers - (distemper) obłąkany, szalony, zolzy
embarrassed - (embarrass) zawstydić, spieszyć; zakłopotany, zawstydzony
enjoyments - (enjoyment) przyjemność; korzystanie
envy - pozazdrość, zazdrość; zazdrość
extravagances - (extravagance) rozrzutność, luksus, ekstrawagancja, nieprawdopodobność
felicity - szczęście, szczęśliwość
handmaids - (handmaid) służąca, wsparcie, uzasadnienie
insufficient - niewystarczający
lamented - (lament) oplakiwać; lament
luxury - luksus, obfitość
mankind - ludzkość
mechanic - mechanik, rzemieślnik; mechaniczny
miserable - przygnębiony, nieszczęśliwy, nędzny
moderation - umiar
poverty - bieda
sufferings - (suffer) ponieść szkodę, cierpieć, ucierpieć, znosić; cierpienie
temperance - abstynencja, powściągliwość, umiar, umiarkowanie, wstrzemięźliwość
testimony - świadectwo, zeznanie
uneasinesses - (uneasiness) niepokój, niezadowolenie
vicious - brutalny, złośliwy, zjadliwy
vicissitudes - zmienne koleje losu
viz - (lac.) videlicet - to znaczy, to jest

Vocabulary of all words in this book

a jakiś, pewien

a trifle troszeczkę

abandoned (abandon)

porzucić, opuszczać;

opuszczony

abandoning (abandon)

porzucić, opuszczać

abate anulować, maleć,

obniżyć, osłabiać, ścinać,

slabnąć, zmniejszać,

zmniejszyć, uśmierzyć,

ostudzić, osłabnąć,

ustępować

abated (abate) anulować,

maleć, obniżyć, osłabiać,

ścinać, slabnąć,

zmniejszać, zmniejszyć,

uśmierzyć, ostudzić,

osłabnąć, ustępować

abatement obniżenie,

obniżka, spadek, ulga,

zniżka

abetted (abet) podżegać,

pomagać; przestępstwo

abhor czuć lub mieć

odrazę do czegoś

abhorrence odraza,

wstręt

abide znieść, przestrzegać

able zdolny

abode miejsce

zamieszkania, siedziba

abominable wstrętny

abortive nieudany,

chybiony, daremny

about o

above powyżej

abridgment wersja

skrótowa

abroad za granicą, na
dworze

absence nieobecność,

brak

absent nieobecny

absolute absolutny,

bezwzględny

absolutely absolutnie

abundance mnóstwo,

obfitość

abundant obfity, liczny,

bujny, sowity

abundantly obficie

abused (abuse) nadużycie,

zniewaga

accept zaakceptować,

zgodzić się

acceptable mile widziany,

do przyjęcia,

zadowalający,

dopuszczalny

access dostęp

accident wypadek

accidental przypadkowy

accommodate

zakwaterować, przyjąć,

dostosować, zadowolić

accommodations

(accommodation)

zakwaterowanie, nocleg

accompanied

(accompany) towarzyszyć

accompanying

(accompany) towarzyszyć

accomplish osiągać,

zrealizować

according (accord)

udzielić, wyświadczyć,

zgodzać się, przyznac;

porozumienie; według,

zgodnie z

accordingly

odpowiednio, stosownie,

w wyniku, zgodnie z tym

account sprawozdanie,

konto, rachunek,

księgowość, relacja,

wytłumaczenie

accustomed (accustom)

przyzwyczajając;

przyzwyczajony,

tradycyjny

acknowledge uznać,

przyznać, potwierdzić

acknowledged

(acknowledge) uznać,

przyznać, potwierdzić;

przyznany, potwierdzony

acknowledgment

podziękowanie,

potwierdzenie, przyznanie

acknowledgments

(acknowledgment)

podziękowanie,

potwierdzenie, przyznanie

acquaint zapoznać,

zaznajomić

acquaintance znajomy,

znajomość

acquainted (acquaint)

zapoznać, zaznajomić;

zapoznany

acquiesced (acquiesce)

pogodzić się, zgodzać,

ustępować

acre akr

across przez

act zachowywać się,

działać, grać; czyn, akt
acting (act) zachowywać się, działać, grać; gra aktorska, pełniący obowiązki
action akcja
actions (action) akcja
actually tak właściwie
actuated (actuate) uruchomić, pobudzić; poruszony, uruchomiony
ad ogłoszenie, reklama
ad infinitum w nieskończoność
adapt dostosować, zaadaptować
adapted (adapt) dostosować, zaadaptować
add dodawać
added (add) dodawać; dodany
addition dodatek; dodawanie, uzupełnienie
additional dodatkowy
adhering (adhere) przywrzeć, przylegać, przestrzegać czegoś
adhering to (adhere to) trzymać się
adjoining (adjoin) dołączyć; przylegający
administration zarządzanie, wymierzanie, praca administracyjna, rząd
admirable zachwycający, godny podziwu
admirably w sposób godny podziwu
admiration podziw, zachwyty
admired (admire) podziwiać; podziwiany

admit przyjąć, przyznać
admonition napomnienie, ostrzeżenie
ado hałas, zamieszanie
adorned (adorn) dekorować, zdobić
adorned with (adorn with) przystrojony czymś, ozdobiony czymś
advance rozwijać się, płacić z góry, posuwać się naprzód; postęp, natarcie, atak
advanced (advance) rozwijać się, płacić z góry, posuwać się naprzód; postęp; zaawansowany
advancement postęp, awans, rozwój, polepszenie
advantage korzyść, zaleta, przewaga
adventure ryzykować; przygoda
adventurer poszukiwacz, kombinator
adventurer's poszukiwacz, kombinator
adventures (adventure) ryzykować; przygoda
adversity niedola, nieszczęście
advice rada
advisable wskazany, słuszny, celowy
advise doradzać
advised (advise) doradzać
affair sprawa, wydarzenie, romans
affairs (affair) sprawa, wydarzenie, romans
affect oddziaływać, wzruszać, udawać

affection sympatia, uczucie, wzruszenie, czułość; czule
affectionate czuły, miły, serdeczny
affectionately czule, tkliwie
affidavit pisemne oświadczenie złożone pod przysięgą
affirming (affirm) stwierdzić, zapewnić, potwierdzić
affixed (affix) przyczepiać, przymocować, przykleić; przymocowane
afflict dotykać, dręczyć
afflicted (afflict) dotykać, dręczyć; cierpiący
afflicting (afflict) dotykać, dręczyć; bolesny, dotkliwy
affliction dolegliwość, schorzenie, nieszczęście
afford pozwalać, mieć na coś pieniądze, oferować
affrighted (affright) przerażać; przerażenie
affront obrazić; zniewaga, afront, policzek
afloat utrzymać się na powierzchni, na morzu, na pokładzie
afraid obawiać się; przestraszony
Africa Afryka
African Afrykanin; afrykańska
after po
after all mimo wszystko, ostatecznie
afternoon popołudnie
afterwards potem

again jeszcze raz
against przeciwko
age wiek
agitated (agitate)
wstrząsnąć, poruszyć,
wzburzyć, agitować;
podniecony, poruszony
ago temu
agony męka, katusze,
zgon, męczarnia
agree zgodzić się
agreeable przyjemny,
akceptowalny
agreeably przyjemnie,
życzliwie; akceptowalny
agreed (agree) zgodzić
się; uzgodniony
agreement porozumienie,
ugoda, umowa
agricultural rolniczy,
rolny
aground osiąść na
mieliznie; melizna
ague febra, dreszcze
aguish gorączkowy,
cierpiący na dreszcze
ahead z przodu, naprzód
aim dążyć do, celować; cel
aim at dążyć do czegoś,
być skierowanym na coś,
celować w kogoś
aiming at (aim at) dążyć
do czegoś, być
skierowanym na coś,
celować w coś
air powietrze
alarm alarmować,
niepokoić; alarm, trwoga
alas niestety
alight wysiąść, zsiąść,
wylądować, siadać; pałący
się, zapalony
alike zarówno, tak samo;

podobny, taki sam
alive żywy
all wszystko, wszyscy
all manner of wszystkie
rodzaje
allow pozwalać,
dopuszczać
allowance dodatek,
przydział
allurement nęcenie,
wabienie, wdzięk
almost prawie
alone sam
along wzdłuż
aloud głośno
already już
also również
alter zmienić, przerobić
alteration przebudowa,
zmiana, przemiana
altered (alter) zmienić,
przerobić; zmieniony
although mimo że
altogether całkowicie,
razem
always zawsze
am (be) być, jestem
amassed (amass)
gromadzić, zbierać
amazed (amaze)
zadziwiać, zdumieć;
zdumiony
amazement zdumienie
amazing (amaze)
zadziwiać, zdumieć;
niesamowity
Amazon Amazonka,
herod-baba; amazoński
ambition pragnienie,
ambicja
ambuscade czaić się,
czatować; zasadzka, czaty
ambush zasadzka

amendment nowelizacja,
poprawka
amends (amend)
poprawiać, naprawiać;
zadośćuczynienie
America Ameryka
amiss nie w porządku, źle
ammunition amunicja,
broń
among pośród
amount wynosić, równać
się; ilość
amusement rozbawienie,
rozrywka
an jakiś, pewien
anchor zakotwiczyć,
przymocować; kotwica,
oparcie
anchorage miejsce na
kotwiczenie,
kotwicowisko, punkt
oparcia, zamocowanie
ancient starożytny,
wiekowy, sędziwy
and i
and so on i tak dalej
angel anioł, piękna
kobieta, inwestor
angry zły
anguish boleść
animal zwierzę
animal spirits werwa,
wigar
animated (animate)
ożywiać; ożywiony,
animowany
ankles (ankle) kostka
anniversary coroczny,
doroczny, rocznica
annual rocznik, doroczny
another inny
answer odpowiedzieć,
odebrać, odpowiadać,